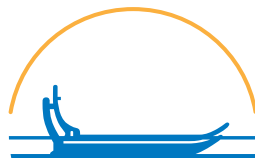


# Årsberetning 2005



ODENSEMI KALAALLIT ILLUAT  
DET GRØNLANDSKE HUS I ODENSE

## Indhold

---

<b>Det Grønlandske Hus i Odense</b>	<b>s. 3</b>
Forstander Kirsten Mærsk	
<b>Administration</b>	<b>s. 4</b>
Regnskabsfører Kirsten Schou	
<b>Huset</b>	<b>s. 4</b>
Teknisk servicemedarbejder Carl Ejvind Hansen	
<b>Resultatopgørelse 2005</b>	<b>s. 4</b>
<b>Socialområdet</b>	<b>s. 5</b>
Socialkonsulenter Birgit Jørgensen og Susanne Hansen	
<b>Uddannelsesområdet</b>	<b>s. 6</b>
Uddannelsesvejledere Charlotte Dickmeiss og Tuperna Madsen	
<b>Kultur- og informationsområdet</b>	<b>s. 7</b>
Kultur- og informationsmedarbejder Gert Müntzberg	

### Forsidefotos

Øverste række: Det Grønlandske Hus i Odense, erhvervsvejledning af efterskoleelever.

Anden række: Indvielse af rådgivningskontor Vejle, juletræsfest.

Tredje række: Modtagelse af efterskoleelever, Canadas ambassadør i Danmark på besøg i Huset.

Fjerde række: Forsiden til rapporten "Grønlanderes sociale vilkår på Fyn, fra café Allu.



ODENSEMI KALAALLIT ILLUAT  
DET GRØNLANDSKE HUS I ODENSE

Det Grønlandske Hus i Odense  
Hunderupvej 61  
5000 Odense C

Tlf: 66 13 70 85  
Fax: 65 91 70 48

E-mail: [mail@dgh-odense.dk](mailto:mail@dgh-odense.dk)  
[www.dgh-odense.dk](http://www.dgh-odense.dk)

## Det Grønlandske Hus i Odense

### *Af forstander Kirsten Mærsk*

Efter aftale med bestyrelsen er der i år en meget forkortet årsberetning. Der vil i stedet i løbet af året blive udarbejdet en folder om DGH og vores hjemmeside er netop blevet opdateret [www.dgh-odense.dk](http://www.dgh-odense.dk).

### **Bestyrelsen**

Vi har i 2005 fået nye vedtægter. Det har betydet, at vi har fået forhenværende amtsborgmester Karen Nøhr som nyt bestyrelsesmedlem samt at der tillige vælges en medarbejderrepræsentant.

### **Medarbejderne**

Vi har i 2005 sagt farvel til Minka Heilmann og ansat Charlotte Dickmeiss som uddannelsesvejleder. Vi har desuden sagt farvel til Helene Henriksen i vores café og ansat Susanne Enoksen og Stine Olsen. Som noget nyt har vi ansat en af vores studerende som studentermedhjælper. I Vejle har vi ansat Lotte Bangsgaard som kontaktperson og i Sønderjylland har kontaktperson Marie Hansen fået flere timer.

Medarbejderne har efter ønske fået opdateret deres viden ved at deltage i diverse kurser. Vi har som samlet personalegruppe haft en værdidebat med efterfølgende konklusioner.

Frivillige: Vi har tilknyttet frivillige til lektiehjælp, hjælp i caféen, udarbejdelse af folder og systue.

### **Økonomi**

Husets økonomi finansieres dels gennem offentlige tilskud og dels gennem egne indtægter. Vi har haft fuld belægning på vores kollegium. Det offentlige tilskud ydes af Grønlands Hjemmestyre, Odense kommune og Fyns amt.

Vi har i 2005 fået tilskud fra følgende fonde:

- Satspuljemidler kr. 500.000 - disse midler er nu brugt til de søgte formål: Det Grønlandske rådgivningskontor i Esbjerg. Hustru café og en kortlægning og en udgivelse af rapporten af Grønlænderes sociale vilkår på Fyn.
- Vi har desuden fået 41.520 til information til kommunerne. Disse penge har vi hovedsageligt brugt på en ny hjemmeside, så kommunerne nemt kan få relevant information. Vi har også fået 25.000 til støtte/kontaktpersonsordning. Disse midler har vi primært brugt på et rådgivningskontor i Vejle og åben rådgivning i Sønderborg og Haderslev.

### **Samarbejde**

I oktober var jeg en uge i Nuuk. Havde her møde med mange samarbejdspartnere. Overalt mødte jeg åbne døre og en stor interesse for vores arbejde og stor inspiration for mig i mit arbejde.

Vi har, i året der er gået, haft et godt samarbejde med Odense kommune omkring arbejdet med rapporten *Grønlænderes sociale vilkår på Fyn*. Vi fortsætter dette samarbejde med en forventning om, at Odense kommune kommer på landkortet som en kommune, der i samarbejde med os gør en ekstra indsats og får etableret gode tilbud til den gruppe grønlændere, som havner på langvarig kontanthjælp - ofte uden kommunal afklaring.

Vi har i forbindelse med oprettelse af vores rådgivningskontor i Vejle haft et godt samarbejde med Vejle kommune og Paraplyen, hvor kontoret har til huse.

Vi har et godt samarbejde med foreningerne - ikke mindst med Umiaq (forening for herboende grønlændere i Odense/Nordfyn) samt FKIP (de studerendes forening). Begge foreninger bruger huset til diverse arrangementer.

Umiaq vil nu blive repræsenteret i det nye integrationsråd i Odense kommune.

### **Tak til**

Bestyrelsen, Grønlands Hjemmestyre, Odense kommune, Fyns Amt, de øvrige kommuner i regionen, foreningerne som benytter Huset, de øvrige Huse og andre samarbejdspartnere.

Sidst men ikke mindst en tak til personalet for deres store indsats og engagement.

## Administration

### *Af regnskabsfører Kirsten Schou*

Året 2005 har igen været et meget aktivt år. Fuld belægning på kollegiet, nye satspuljemidler, omlægning og fornyelse af edb-anlægget - så det nu kører uden problemer – samtidig med de daglige arbejdsopgaver som MR-administration, regnskabsudarbejdelse samt lønninger der efterhånden er blevet ret omfattende, idet der er mange nye projekter i gang med mere personale.

## Huset

### *Af teknisk servicemedarbejder Carl Ejvind Hansen*

Året er forløbet godt. Beboerne har været gode til at passe på inventaret og har i det hele taget vare på Huset.

I årets løb er der bl.a. blevet lagt linoleum på kollegiets gangarealer, der er etableret et egentligt lagerrum til butikken med stålreoler etc. og der er blevet udskiftet bordplader, vaske og blandingsbatterier i kollegiekøkkenerne.

## Resultatopgørelse 2005

i 1.000 kr.

### Udgifter

Lønninger	2.799
Tjenesteydelser	310
Varekøb	73
Leje	66
Anskaffelser	149
Driftsmidler, reparation og vedligehold	369
<b>Udgifter ialt</b>	<b>3.766</b>

### Indtægter

Salg af producerede ydelser	1.395
Andre indtægter	207
Offentlige tilskud:	
Odense Kommune	256
Fyns Amt	294
Grønlands Hjemmestyre	2.064
<b>Indtægter ialt</b>	<b>4.216</b>
Formålsbestemte henlæggelser	450
Årets resultat	0

## Det sociale område

### *Af socialkonsulenterne Birgit Jørgensen og Susanne Hansen*

#### **Den åbne rådgivning**

I åbne og anonyme rådgivning har vi i 2005 haft:

- I alt **171** henvendelser.
- Heraf 61 fra Fyns Amt, 46 fra Ribe amt, 43 fra Vejle Amt, og 6 fra Sønderjyllands amt. Resten (15) er kommet fra det øvrige land eller fra Grønland.

Henvendelserne fordeler sig med 69% på kvinder og 31% på mænd. Godt halvdelen af henvendelserne (91 pers.) er sket på den enkeltes eget initiativ.

#### **Fyn og Odense Kommune**

Rapporten *Grønlanderes sociale vilkår på Fyn* udkom sidst i april. Forud var gået et betydeligt arbejde med at skrive oplæg og udkast.

Som et konkret resultat af rapporten er vi i tæt dialog med Odense Kommune v/ Susanne Kvollsgaard om et samarbejde i relation til aktiveringsforløb for grønlandere bosat i Odense. I januar 2006 afholdt vi workshop med integration som tema, hvor huset indbød ca. 20 herboende grønlandere til at komme med deres erfaringer med og bud på integration i Danmark.

#### **Rådgivning og vejledning i region Syddanmark**

For at synliggøre og forbedre den grønlandske rådgivning i Sønderjylland, har vi med økonomisk hjælp fra satspuljemidlerne åbnet to rådgivningssteder i Sønderjylland. Det ene rådgivningskontor ligger i Sønderborg, det andet i Haderslev. Rådgivningen udføres af kontaktperson Marie Hansen.

For at styrke rådgivningsindsatsen i Vejle Amt åbnede vi med hjælp fra satspuljemidler i april måned et kontor i Vejle. Vi har lejet os ind hos KFUM's sociale arbejde i Vejle og har base i lokaler i den sociale cafe "Parasollen". Vi har ansat Lotte Bangsgaard som dobbeltsproget kontaktperson 15 timer pr. uge. Ud over arbejde med den anonyme rådgivning har Lotte Bangsgaard iværksat fællesspisninger og andre arrangementer ved hjælp af frivillige. Vi er netop flyttet til nye lokaler, hvor der forhåbentlig kan komme yderligere aktiviteter i gang i det grønlandske netværk i området.

Rådgivningskontoret i Esbjerg har kørt uændret i 2005. Der arbejdes på at få samarbejde i gang med Esbjerg kommune/Vindrosen/Dansk Flygtningehjælp omkring lejlighedsvis brug af lokaler.

#### **Café "Allu"**

I caféen i Det Grønlandske Hus har der gennemsnitlig været 30-40 brugere hver uge. I foråret var caféen en tur i MadsBy Legepark ved Fredericia, i november deltog caféen med en lille bod i forbindelse med husets julemarked, og i december var vi en tur i Tivoli. Vi sluttede året i caféen med at holde vores årlige juletræsfest, hvor der deltog ca. 70 personer.

#### **Frivilligt socialt arbejde**

Vi har fået 50.000 kr. til at udvikle det frivillige sociale arbejde. I 2005 har vi gjort os nogle erfaringer omkring det frivillige arbejde i Det Grønlandske Hus, og har udarbejdet en frivilligpolitik. Målet er, at tiltrække personer der har overskud til at yde et stykke kvalificeret frivilligt arbejde, enten som en afgrænset aktivitet som f.eks. lektiehjælp eller i form af en konkret arbejdsopgave.

#### **Øvrige opgaver**

Socialkonsulenterne har i 2005 deltaget i modtagelsen af nye efterskolelever i august måned. Vi har brugt meget tid på fundraising og har endvidere deltaget i husets fællesarrangementer, i socialkonsulentmøder samt i SUS-netværksarrangementer. Vi har endvidere været vejledere for en socialrådgiverpraktikant fra september frem til januar 2006. Susanne Hansen har brugt tidsmæssige ressourcer på supervisorsuddannelsen.

## Uddannelsesområdet

*Af uddannelsesvejlederne Charlotte Dickmeiss og Tuperna Madsen*

### Efterskoleelever

I skoleåret 2005-2006 har vi på efterskolerne:

- I Jylland 28 startende med støtte fra Grønlands Hjemmestyre, 12 startende uden støtte. Af disse 40 har 6 elever afbrudt deres ophold.
- På Fyn 42 startende med støtte fra Grønlands Hjemmestyre, 5 startende uden støtte. Af disse 47 har 7 elever afbrudt deres ophold.

Afbrydelserne har bl.a. skyldtes sociale problemer, sproglige problemer samt manglende interesse. Der er endvidere bevilget psykologhjælp til 5 elever.

Der var modtagelse af efterskoleelever over to weekends i starten af august. Deltagere heri var de elever, der ikke havde familie/venner til at bringe sig til skolen.

I år fandt weekenderne sted på vandrerhjemmet ved Givskud Løvepark. Opholdet fungerede fint, og eleverne kunne få et lille pusterum, inden det gik videre ud til skolerne. Vi var i Løveparken, der blev spillet fodbold og ellers grillet og set film om efterskoleopholdet.

I november/december afholdt vi uddannelsesvejledning for eleverne. Vejledningen blev efterfølgende fulgt op af direkte kontakt til vejlederne på skolerne med fremsendelse af ansøgningskemaer, procedurer og oplysning om ansøgningsfrist.

### Højskoleelever

Det forløbne år har vi haft 6 afsluttede højskoleophold, 1 højskoleelev, der er overflyttet til Huset i Aalborg samt 4 afbrudte højskoleophold.

### Studerende

I 2005 har vi haft 21 studerende, der har afsluttet deres uddannelse, vi har fået 39 nye studerende og endelig har 11 afbrudt deres uddannelse.

Vi har i alt pr. 1. februar 2006 67 aktive studerende og 6 højskoleelever.

Ved studiestart efteråret 2005 tog vi fat på fast fællesspisning én gang om ugen for alle studerende, hvor familie også er velkommen. Dette faste indslag har de studerende været meget glade for – der kommer 30-35 personer hver gang. Tilknyttet fællesspisningerne har der cirka hver anden gang været foredrag, studieteknikkursus, film, banko o.l.

Fællesspisningerne har tillige haft den effekt, at de studerende primært kommer i Huset denne dag, hvilket frigør tid til andet arbejde de øvrige dage.

### Ny bekendtgørelse

Pr. 1. august 2005 trådte den nye studiestøttebekendtgørelse i kraft. Vi har mærket følgerne heraf primært i form af færre henvendelser omkring refusion. De studerende har ikke efterspurgt megen vejledning omkring studiestøtte i form af klippekortet, men fremover vil henvendelser typisk også først komme på det tidspunkt, hvor klippekortet er brugt op.

### Vejlederrejse til Grønland

En af uddannelsesvejlederne har i november 2005 deltaget i KIIP Danmarks vejlederrejse til ungdomsuddannelserne i Grønland. Målet var at informere så bredt som muligt om uddannelsesmuligheder i Danmark og udlandet, herunder også en orientering om økonomi, kulturforandring, studiemiljø og praktiske forberedelser i forbindelse hermed.

## Kultur- og informationsområdet

*Af kultur- og informationsmedarbejder Gert Müntzberg*

### Rapporten *Grønlanderes sociale vilkår på Fyn*

Huset udgav i april måned rapporten *Grønlanderes sociale vilkår på Fyn*. Rapporten tegner et rids af de sociale forhold blandt grønlandere på Fyn som helhed, men med særlig fokus på grønlandere, som ikke er på arbejdsmarkedet.

I forbindelse med rapporten fungerede undertegnede som Husets tovholder på det indholdsmæssige samt mht. tekstproduktion og layout.

### Nordatlantisk Hus

2005 var året, hvor vi for alvor begyndte at fokusere på visionen om et Nordatlantisk Hus på Odense Havn. Vi vil, i nært samarbejde med islændinge, færinger, den islandske konsul og Odense Kommune, etablere Nordatlantisk Hus, hvor vi sammen både får meget bedre rammer for de nuværende opgaver og kan tage nye initiativer for at åbne et vindue til Grønland og Nordatlanten for borgerne i hele den syddanske region.

Der er i samarbejde med alle interessenter udarbejdet et første udkast til funktionsprogram for Huset. Der er nu etableret en egentlig projektorganisation, som har igangsat arbejdet med økonomisk, idémæssigt og politisk grundlag samt konkret indhold på aktivitetssiden i et Nordatlantisk Hus. Der har desuden været holdt en række møder med relevante afdelinger i Odense Kommune. Undertegnede fungerer i den henseende, i nært samarbejde med arkitekt Andreas Isager, som koordinator i projektorganisationen med den opgave at binde det hele sammen.

### Kulturnat

Huset var også aktiv i forbindelse med Odense kulturnat 2005, der fandt sted i starten af september. I år bestod vores bidrag i fotoudstillingen "South Greenland – An Arctic Paradise med den canadiske fotograf Kevin O'Hara i Rådhushallen, fotoshow, informationsaktiviteter og butik i teltet på Flakhaven (pladsen foran Odense rådhus).

Odense kommune og Fyns Amt bidrog med økonomisk støtte til vores arrangement.

### Skoletjeneste

Antallet af henvendelser til skoletjenesten er stabilt. Vi har mange forespørgsler om vores tilbud til skolerne og konkrete spørgsmål fra lærere, der skal i gang med et Grønlandstema. Skolernes brug af os til undervisning og foredrag om Grønland, ligger også på et stabilt niveau.

Der arbejdes stadig med at finde finansiering til at udvikle et internetbaseret undervisningsmateriale om Grønland. I den sammenhæng samarbejder undertegnede med det Grønlandske Hus i København og et konsulentfirma med speciale i udvikling af netop denne type skolemateriale.

### Ny hjemmeside - synliggørelse

I 2005 blev det besluttet at udarbejde en ny hjemmeside for Huset helt fra grunden. Dette arbejde pågår stadig og forventes snart afsluttet. Arbejdet med ny hjemmeside skal ses i sammenhæng med, at Huset har fået nyt logo, ny brevlinje og at vi i det hele taget arbejder mere bevidst med synliggørelse overfor den brede offentlighed samt centrale samarbejdspartnere og aktører i vores omgivelser.

### Samarbejdspartnere

I 2005 har der været et tæt samarbejde med

- Projektleder John Reib, Odense Kommune, og underdirektør Claus Sørensen, Fyns Amt, vedr. rapporten *Grønlanderes sociale vilkår på Fyn*.
- Andreas Isager, Isager Arkitekter, vedr. Nordatlantisk Hus.
- Naturama Svendborg, vedr. Naturamas temauge om Grønland.

# Det Grønlandske Hus bestyrelse

## **Benny Nybo - Formand**

Repræsentant for Odense Kommune

## **Steen Møller - Næstformand**

Repræsentant for Fyns Amt

## **Tabithe Kristensen**

Repræsentant for Grønlands Hjemmestyre, Familiedirektoratet

## **Thorkild Schæbel**

Repræsentant for Grønlands Hjemmestyre, KIIP - Direktoratet for kultur, uddannelse, forskning og kirke

## **Dorte Demant**

Suppleant for Tabithe Kristensen - Grønlands Hjemmestyre, Familiedirektoratet

## **Karen Nøhr**

Udpeget af bestyrelsen

## **Karen Kreutzmann**

Grønlanderforeningen Umiaq

## **Ivalu Fencker**

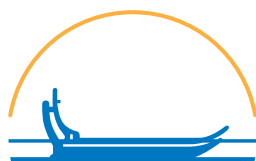
FKIP - Foreningen for grønlandske studerende på Fyn

## **Knud-Erik Andersen**

Udpeget af grønlanderforeningerne i regionen

## **Kirsten Schou**

Medarbejderrepræsentant



ODENSEMI KALAALLIT ILLUAT  
DET GRØNLANDSKE HUS I ODENSE